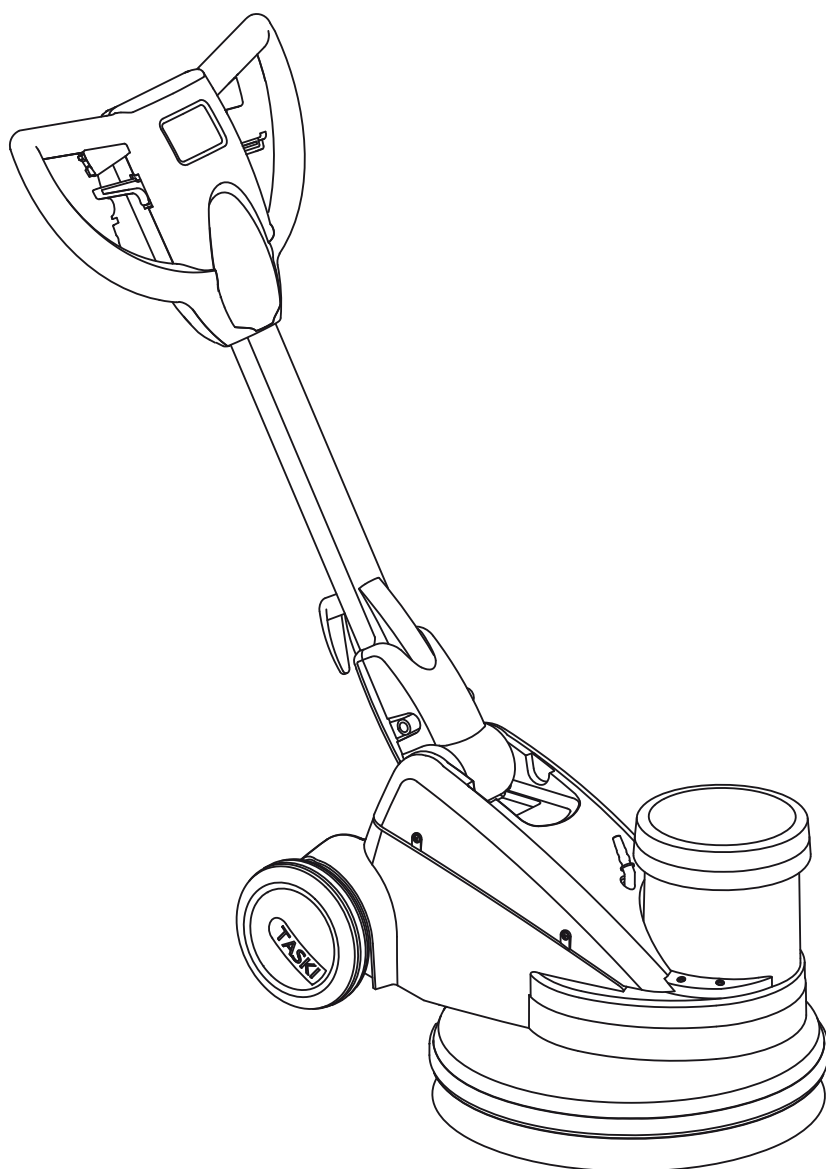




ergodisc 165/175/200/238/300/400/ 438/duo



AR .2
BG 13
BR .25
CS .37
DA .48
DE .59

EN .71
ES .82
ET .94
FI ... 105
FR .116
GR 128

HR .140
HU .151
IT ... 163
LT ..174
LV .185
NL .196

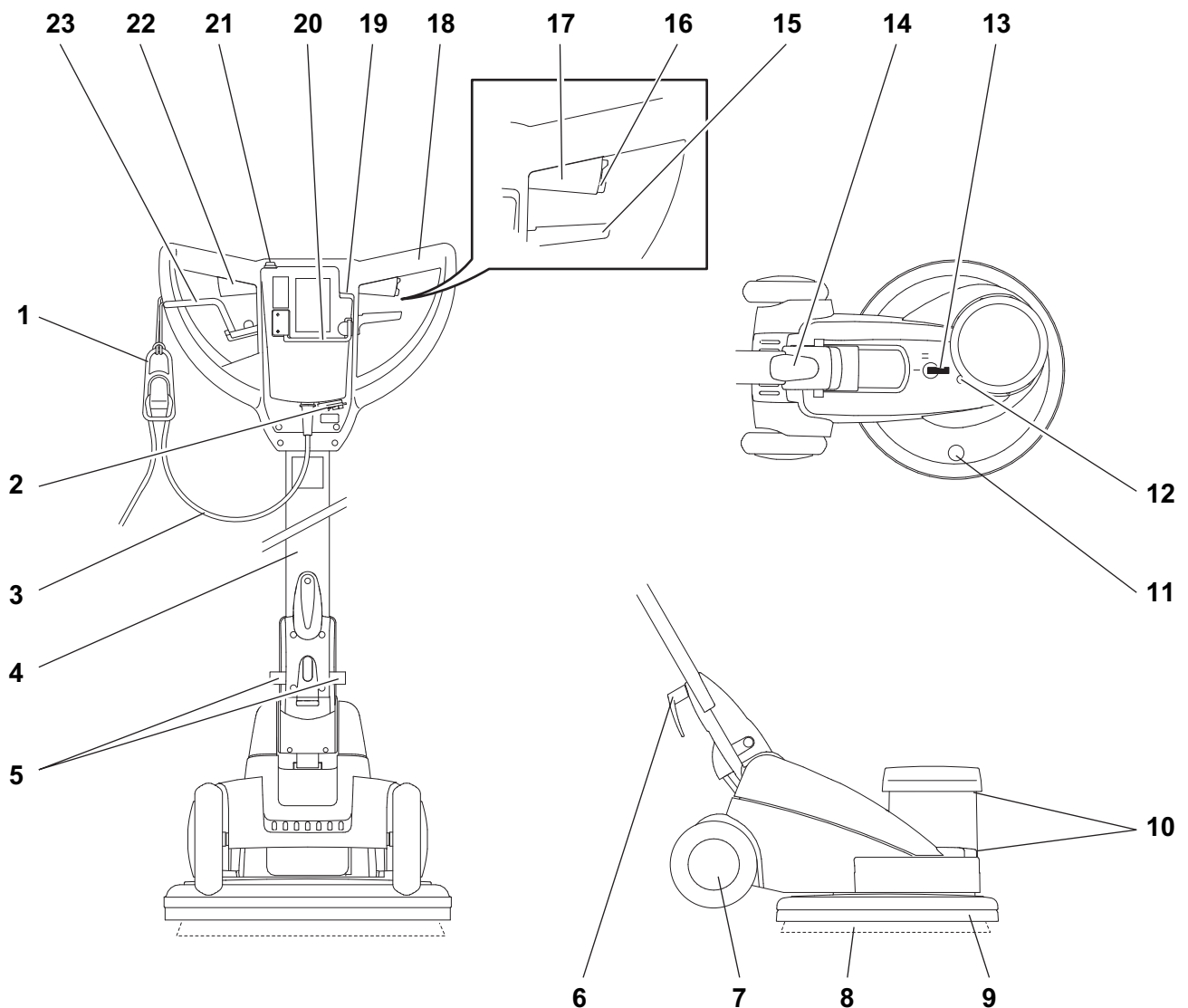
NO .208
PL ..219
PT .231
RO .243
SK .255
SL ..266

SV .277
TR .288
ZH .299

AR
BG
BR
CS
DA
DE
EN
ES
ET
FI
FR
GR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
SK
SL
SV
TR
ZH



Aufbauübersicht



- 1 Kabelzugentlastung
- 2 Steckdose max. 700W (nicht für ergodisc 200/238)
- Mit dieser Steckdose darf nur empfohlenes Zubehör verwendet werden!
- 3 Netzkabel
- 4 Führungsstange
- 5 Halterung für Zusatzgerät
- 6 Kabelhaken (nicht bei allen Versionen ab Werk)
- 7 Transporträder
- 8 Werkzeuge (Bürsten, Pads, etc.)
- 9 Bürstenabdeckung
- 10 Motorlüftung
- 11 Halterung für Sprayventil
- 12 Zentraler Wasser- und Sprayeinlauf
- 13 Umschalter 165 / 330 rpm (nur für ergodisc duo)
- 14 Griffmulde (für Transport)
- 15 Verstellhebel für die Neigung der Führungsstange
- 16 Sicherheitsschalter
- 17 Schalthebel rechts (Motor EIN / AUS)
- 18 Führungsgriif
- 19 Anzeige Netzsteckdose (Stecker eingesteckt)
- 20 Werkzeughalter (für Bürsten und Pads)
- 21 Drucktaste für elektrische Sprayeinheit (nicht für ergodisc 200 / 238)
- 22 Schalthebel links (Motor EIN / AUS)
- 23 Betätigungshebel für Sprayeinheit mechanische und Wasserauslauf Tank

Vor Inbetriebnahme

Werkzeug einsetzen

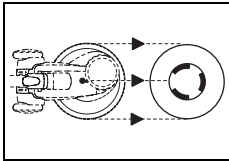
Prüfen Sie vor dem Einsetzen:

- dass die Bürste die rote Markierung (Borstenbüschel) oder 1 cm Borstenlänge nicht unterschritten hat.
- den Pad auf Abnutzung und Sauberkeit.



Achtung:

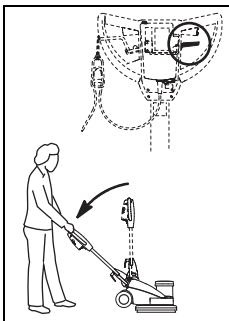
Keine Bürsten verwenden, bei denen die Verschleissgrenze erreicht wurde. Diese wird durch die Länge des roten Borstenbüschel angezeigt. Keine Pads verwenden, die abgenutzt oder verschmutzt sind. Ausschliesslich original TASKI-Werkzeuge verwenden. Die Nichtbeachtung kann zu mangelhaften Reinigungsergebnissen bis hin zu Belagsschäden führen.



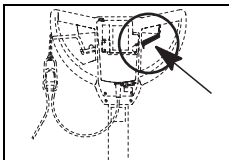
- Legen Sie das Werkzeug ausgerichtet zur Maschine auf den Boden.



- Stehen Sie hinter der Maschine.



- Betätigen Sie den Verstellhebel am Führungsgriff und senken Sie langsam die Führungsstange soweit nach unten bis die Arme gestreckt sind (Arbeitsposition).



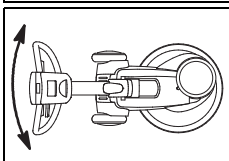
- Lassen Sie den Verstellhebel los, dann rastet die Führungsstange ein.



- Neigen Sie die Maschine nach hinten und fahren Sie über das Werkzeug bis das Gehäuse ansteht.



- Richten Sie die Maschine auf.



- Bewegen Sie den Führungsgriff von links nach rechts bis das Werkzeug einkuppelt.

Die Maschine ist jetzt einsatzbereit.

Anwendungstechnik

Maschine	ergodisc			
	165	175	200	238
Nassreinigung & Grundreinigung	ja	ja	ja	ja
Sprayreinigung	ja	ja	ja	1
Nass-Schamponieren	ja	ja	ja	2
Trocken-Schamponieren	ja	ja	ja	2
Polieren	ja	ja	ja	ja
Schleifen	4	4	4	nein
Kristallisieren	4	4	4	nein

Maschine	ergodisc			
	300	400	438	duo
Nassreinigung & Grundreinigung	nein	nein	nein	ja
Sprayreinigung	ja	ja	ja	ja
Nass-Schamponieren	nein	nein	nein	3
Trocken-Schamponieren	nein	nein	nein	3
Polieren	ja	ja	ja	5
Schleifen	nein	nein	nein	ja
Kristallisieren	nein	nein	nein	ja

- 1 = Elektr. Spraygerät ist nicht möglich
- 2 = Maschinenleistung ist begrenzt; kann daher nicht empfohlen werden
- 3 = nur mit entferntem Zusatzgewicht
- 4 = Maschinengewicht nur bedingt ausreichend
- 5 = diese Anwendung ist nur auf Stufe II (hohe Tourenzahl) empfohlen

Dosierung



Achtung:

Beim Umgang mit chemischen Produkten sind Handschuhe, Schutzbrille und entsprechende Arbeits(schutz)kleidung zu tragen!



Hinweis:

Verwenden Sie nur von Diversey empfohlene chemische Produkte und beachten Sie unbedingt die Produktinformationen.



Gefahr:

Die Verwendung ungeeigneter Produkte (z. B. von chlor-, säuren- oder lösungsmittelhaltigen Produkten) kann zu einer Gesundheitsgefährdung sowie zu erheblichen Schäden an der Maschine führen.



Hinweis:

Die richtige Dosierung wird Ihnen auf der Verpackung der Produkte und dem "TASKI Product information sheet" empfohlen.

Arbeitsbeginn



Achtung:

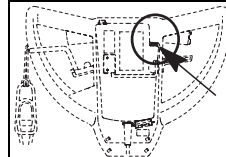
Beim Arbeiten mit dieser Maschine ist stets trittsicheres Schuhwerk und angemessene Arbeitskleidung zu tragen!



Achtung:

Machen Sie sich zuerst mit der Maschine vertraut, indem Sie auf einem freien Platz die ersten Fahrversuche starten!

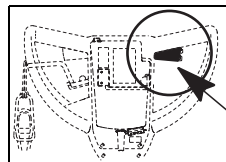
Reinigungsbeginn



- Verbinden Sie den Stecker mit der Netzsteckdose.

Die Anzeige leuchtet auf.

- Führen Sie das Netzkabel in der Hand.
Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht mit dem Werkzeug in Kontakt kommt.
- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.



- Drücken Sie den Sicherheitsschalter und betätigen Sie gleichzeitig den Schalthebel.

Dadurch wird das Werkzeug in Gang gesetzt.



Hinweis:

Durch leichtes heben der Führungsstange bewegt sich die Maschine nach rechts, durch leichtes senken nach links.

Treppentransport



Hinweis:

Der Transport über Treppen darf generell nur zu zweit durchgeführt werden.

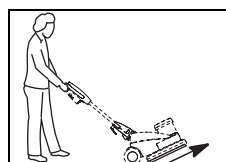
- Schalten Sie die Maschine aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.



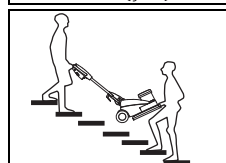
Achtung:

Jegliches Anheben der Maschine ist mit Risiko verbunden!

Durch Fehltritte kann es zu Personen- und Maschinenschäden kommen.



- Drehen Sie das Werkzeug von Hand oder Fuss von der Werkzeugkupplung weg.



- Zum Anheben fassen Sie die Maschine an der Bürstenabdeckung und die zweite Person am Führungsgreif.

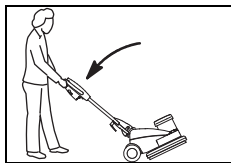
Arbeitsende

- Lassen Sie den Schalthebel los.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.

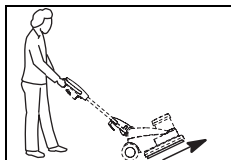


Achtung:

Bei den folgenden Schritten zur Entleerung und Reinigung, muss die Maschine immer ausgeschaltet sein (Hauptschalter) und der Stecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.



- Neigen Sie die Maschine leicht nach hinten.



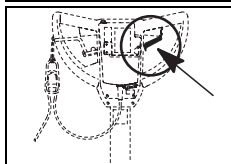
- Drehen Sie das Werkzeug von Hand oder Fuss von der Werkzeugkuppelung weg.



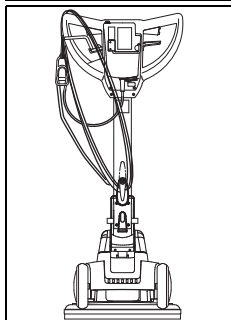
- Stellen Sie die Maschine langsam auf den Schutzring.



- Ziehen Sie den Verstellhebel und heben Sie langsam die Führungsstange soweit nach oben bis Sie senkrecht ist.



- Lassen Sie den Verstellhebel los, dann rastet die Führungsstange ein.



- Reinigen Sie das Netzkabel mit einem feuchten Lappen ab und wickeln Sie es locker über Führungsgriff und Kabelhaken.

Reinigungslösung entleeren



Hinweis:

Die Entsorgung des Schmutzwassers oder der Reinigungslösung muss gemäss den nationalen Vorschriften vorgenommen werden.



Hinweis:

Beachten Sie beim Entleeren des Schmutzwassertanks die Vorschriften des Reinigungsmittelherstellers hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung.

- Nehmen Sie den Wassertank von der Maschine weg und entleeren Sie ihn.
- Entleeren Sie den Produktebehälter der Sprayeinheit.

Hinweis:



Ablauf für die Entleerung des Schaumerzeugers siehe in der Bedienungsanleitung Schaumerzeuger 2.

Werkzeug reinigen



Hinweis:

Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Abschluss der Reinigungsarbeiten.

- Reinigen Sie das Werkzeug unter fliessendem Wasser mit Hilfe einer Bürste.
- Spülen Sie den Produktebehälter und die Sprayeinheit gründlich mit warmen Wasser aus.

Die Reinigungslösung kann austrocknen und zu Störungen führen.

Pad reinigen

- Legen Sie den Pad für einige Stunden in eine Reinigungslösung und spülen ihn danach ab.



Hinweis:

Der Pad kann auch in der Waschmaschine bei max. 40 °C gewaschen werden.

- Lassen Sie den Pad trocknen.



Achtung:

Der Pad darf nicht in einem Wäschetrockner getrocknet werden!

Maschine reinigen



Achtung:

Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.

Das in die Maschine eindringende Wasser kann zu erheblicher Beschädigung mechanischer oder elektrischer Teile führen.

- Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen ab.

Lagern / Parken der Maschine (nicht in Betrieb)



Hinweis:

Die Maschine muss ausgeschaltet sein und der Stecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.



Hinweis:

Lagern Sie die Maschine mit gehobenem Werkzeug.

Service, Wartung und Pflege

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer.



Achtung:

Bei sämtliche Wartungsarbeiten an der Maschine ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen!



Achtung:

Es dürfen nur TASKI-Originalteile verwendet werden, andernfalls erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.

Zeichenerklärung:

◇ = Bei jedem Reinigungsende, ◇◇ = jede Woche,

◇◇◇ = jeden Monat, ⊗ = Service Lampe

Tätigkeit	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Seite
Motorlüftung auf Staubansammlung prüfen, wenn nötig reinigen	•				
Sprayeinheit entleeren und mit warmen Wasser durchspülen	•				
Werkzeug (Bürsten) reinigen	•				65
Pad reinigen und trocknen lassen	•				65
Maschine mit feuchtem Lappen reinigen	•				

Serviceintervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf Ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss und einer Alterung.

- Zur Erhaltung der Betriebssicherheit und Einsatzbereitschaft muss nach 250 Arbeitsstunden oder mindestens einmal pro Jahr ein Service durchgeführt werden.



Hinweis:

Bei ausserordentlicher Beanspruchung und/oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.

Servicecenter

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinenummer.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
Maschine ohne Funktion lässt sich nicht einschalten	Maschine ausgeschaltet	• Hauptschalter einschalten	62
	Netzstecker nicht eingesteckt	• Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzsteckdose	
	Netzkabel defekt	• Netzkabel ersetzen	
	Motor dreht nicht	• Service-Partner kontaktieren	
	Defekter Sicherheitsschalter	• Service-Partner kontaktieren	
Werkzeug dreht nicht	Motor dreht, das Werkzeug aber nicht	• Antriebsriemen gerissen oder lose • Service-Partner kontaktieren	
	Elektrokomponente defekt	• Service-Partner kontaktieren	
Maschine hat keine Funktion, Kontrolleuchte leuchtet auf	Maschine wurde überlastet, Überstromauslöser hat ausgelöst	• Einige Zeit warten, erneut versuchen (Überstromauslöser stellt automatisch zurück)	
Maschine kommt nicht auf Nenndrehzahl, Überstrom spricht an	Maschine ist überlastet	• Arbeitstechnik überprüfen	
	Unterspannung: Netzkabel ist zu lang	• Netzkabelverlängerung entfernen • Netzspannung überprüfen	
Maschine läuft unruhig	Pad verformt oder beschädigt	• Pad ersetzen	65
Spraypumpe arbeitet, Reinigungsprodukt tritt nicht aus	Reinigungsprodukt in der Sprayeinheit eingetrocknet oder Schlauch verstopft	• Sprayeinheit reinigen • Sprayeinheit ersetzen	

DE

Technische Informationen

Maschine	165				
Arbeitsbreite	43				cm
Masse (L x B x H)	67 x 48 x 119				cm
Maschinengewicht	34				kg
Nennspannung	230-240V~	220V~	100-110V~	100-110V~	AC
Frequenz	50	60	60	50	Hz
Nennleistung nominal	1100				W
Nennleistung Zusatzsteckdose	700				W

Maschine	175	200	238	
Arbeitsbreite	43	43	38	cm
Masse (L x B x H)	67 x 48 x 119			cm
Maschinengewicht	34	32	31	kg
Nennspannung	120V~	230-240V~	120V~	230-240V~ AC
Frequenz	60	50	60	50 Hz
Nennleistung nominal	1100			800 W
Nennleistung Zusatzsteckdose	700			-- W

Maschine	300	400	438	duo	
Arbeitsbreite	43	43	38	43	cm
Masse (L x B x H)	67 x 48 x 119				cm
Maschinengewicht	36	34	32	47	kg
Nennspannung	120V~	230-240V~	230-240V~	230-240V~	AC
Frequenz	60	50	50	50	Hz
Nennleistung nominal	1100				W
Nennleistung Zusatzsteckdose	700				W

Ermittelte Werte gemäss IEC 60335-2-67		
Schalldruckpegel LpA	61	dB(A)
Unsicherheit KpA	2.5	dB(A)
Schwingungsgesamtwert	<2.5	m/s ²
Unsicherheit K	0.25	m/s ²
Spritzwasserschutz	IPX4	
Schutzklasse	II	

Zubehör

Nr.	Artikel	165	175	200	238	300	400	438	duo
7510030	Führungsteller highspeed 43 cm					x	x		x
7510031	Führungsteller Parkettböden-Polierbürste	x							x
8004540	Schaumerzeuger 230V / 240V	x							x
8504360	Sprayeinheit elektrisch 230V	x					x	x	x
8504370	Sprayeinheit mechanisch	x	x	x	x	x	x	x	x
8504380	Saugaggregat 230V	x					x	x	x
8504390	Wassertank	x	x	x	x	x			x
8504400	Spraybürste 43 cm	x		x		x	x		x
8504410	Führungsteller 43 cm	x		x					x
8504620	Saugaggregat 120V		x			x			
8504630	Sprayeinheit 120V		x			x			
8504650	Schaumerzeuger 120V		x			x			
8504660	Schaumerzeuger 230V	x							x
8504710	Führungsteller 50 cm		x						
8504720	Spraybürste 38 cm							x	
8504750	Scheuerbürste 43 cm	x		x		x			x
8504770	Scheuerbürste 50 cm		x						
8504780	Scheuerbürste abrasiv 43 cm	x		x		x			x
8504800	Scheuerbürste Waschbeton 43 cm	x		x		x			x
8504830	Trocken-Schampooonierbürste 43 cm	x				x			x
8504850	Trocken-Schampooonierbürste 50 cm		x						
8504860	Nass-Schampooonierbürste 43 cm	x		x		x			x
8504880	Wachsbürste 43 cm	x							x
8504890	Polierbürste Union für Parkettböden 43 cm	x		x		x			x
8505010	Hand-Schampooonier Set	x	x			x			x
8505100	Doppelfilter-Papiersäcke für Saugaggregat ergodisc (Pack à 10 Stück)	x	x			x	x	x	x
8505110	Microfilter für Saugaggregat ergodisc (Pack à 5 Stück)	x	x			x	x	x	x
8505120	Scheuerbürste Waschbeton 50 cm		x						
8505130	Scheuerbürste abrasiv 50 cm		x						
8505180	HEPA Filter für Saugaggregat ergodisc	x	x			x	x	x	x
	Verschiedene Pads (pink, rot oder spezielle Pads)	x	x	x	x	x	x	x	x

DE

Transport

- Schalten Sie die Maschine aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.

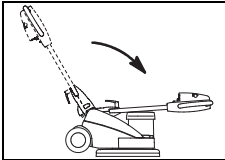


Achtung:

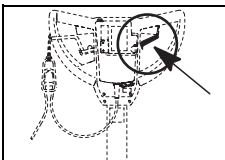
Jegliches Anheben der Maschine ist mit Risiko verbunden!

Durch Fehltritte kann es zu Personen- und Maschinenschäden kommen.

- Entfernen Sie das Werkzeug (Seite 65).



- Ziehen Sie den Verstellhebel und klappen Sie die Führungstange nach vorne.



- Lassen Sie den Verstellhebel los, dann rastet die Führungstange ein.

- Zum anheben fassen Sie die Maschine in die Griffmulde und die zweite Person am Führungsgriff.



Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug festgezurt und gesichert ist.

Entsorgung



Hinweis:

Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausserbetriebnahme einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr Diversey-Servicepartner kann Sie dabei unterstützen.